

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 17 AVRIL 2023 19H00
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
SPECIAL MEETING HELD ON APRIL 17, 2023 07:00 P.M.**

PROCÈS-VERBAL de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le lundi 17 avril 2023 à compter de 19h00 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the special meeting of the Municipal council on Monday, April 17th, 2023 at 07:00 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall

M. Gerald Beaudoin, maire
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseillère/councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 19h00, M. Gerald Beaudoin, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:00 pm., Mr. Gerald Beaudoin president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2023-04-094

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Michael Allen
Appuyée par Hélène Lavallée
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Michael Allen
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

2023-04-095

3- AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT EXIGEANT LA CONCLUSION D'UNE ENTENTE RELATIVE AUX TRAVAUX MUNICIPAUX COMME CONDITION PRÉALABLE D'UN PERMIS DE CONSTRUCTION, DE LOTISSEMENT OU D'UN CERTIFICAT D'AUTORISATION OU D'OCCUPATION

Michael Allen, donne avis de motion :

- Qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le Règlement exigeant la conclusion d'une entente relative aux travaux municipaux comme condition préalable à la délivrance d'un permis de construction, de lotissement ou d'un certificat d'autorisation ou d'occupation.

ADOPTÉE

3 – NOTICE OF MOTION – BY-LAW REQUIRING THE COMPLETION OF A MUNICIPAL WORKS AGREEMENT AS A CONDITION PRECEDENT FOR A BUILDING, SUBDIVISION OR CERTIFICATE OF AUTHORIZATION OR OCCUPANCY

Michael Allen, gave notice of motion:

- THAT the By-law requiring the conclusion of a Municipal Works Agreement be adopted at a subsequent sitting as a condition precedent to the issuance of a Building, Subdivision or Certificate of Authorization or Occupancy.

ADOPTED

4- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE

Aucun citoyen n'est présent dans la salle / No citizen is present in the room

2023-04-096

5-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 19h02.

ADOPTÉE

5-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Christopher Sherrington
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 07:02 p.m.

ADOPTED

Gerald Beaudoin
Maire
Mayor

Mylène Vincent
Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Gerald Beaudoin, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **